閩南語指示詞感嘆句初探*

趙靜雅
國立清華大學語言學研究所

It is not uncommon that deictic elements such as demonstratives serve as intensifier adverbials and markers of exclamative sentence type. This paper describes how Taiwanese Southern Min uses various grammatical structures associated with the demonstrative in expressing exclamative meaning and discusses why the form has the function it does from the perspective of Scalar Model (Fillmore et al, 1988).

1. 前言

和疑問詞構成的感嘆句一樣，指示詞構成感嘆句也是一個普遍的語言現象。綜合過去的研究(朱曉亞，1994；王光和，2002；杜道流，2005；劉秀瑩、連金發，2006 等)，漢語和閩南語都可以藉由指示詞表達感嘆，前者常見的句式是「(你)+這+(量詞)+名詞！」、「這/那麼+形容詞」，後者爲「(哪會)+啥/赫+(爾)+形容詞+(著)！」，如以下例句(1)-(2)。

(1) a. 你這(個)無賴！
b. 這/那麼漂亮！

(2) a. 啥-爾 水 著！
chiah^{4}-ni^{7} sui^{2} tioh^{0}!
這麼 漂亮 MP
'這麼漂亮！'
b. 赫 奇-怪！
hiah^{4} ki^{5}-koai^{3}!
那麼 奇怪
'那麼奇怪！'
c. 春-天 哪-會 啥-爾 寒？
chun^{1}-thinn^{1} na^{2}-e^{7} chiah^{4}-ni^{7} koann^{5}?
春天 怎麼會 這麼 冷
'春天怎麼會這麼冷？'

廣東話「咁」gam^{2} ('like this')也兼具指示與加強兩種用法，如「咁貴」

* 感謝連金發教授、曹逢甫教授和匿名審查委員給予許多寶貴的建議和耐心的指導，謹在此致謝。當然，文中若有疏漏，應由筆者負責。

USTWPL 4: 27-42, 2008.
© Chingya Chao 2008

gam^{2} gwai^{3} (‘那麼貴’或‘這麼貴’)。此外，馬拉加西語透過指示詞 izany (‘that’) 所組成的「名詞性結構」(nominal construction)來構成感嘆句，如下面的例句(3a-c)。Catalan 語和法語也都有類似的例子，例句分別如句(4)和句(5)，兩句都是由「疑問指示詞」(*wh*-determiner)來構成感嘆句。

(3) a. izany sotrohin’ I Paoly!
DEM drink.TT DET Paul
‘What/How much Paul drinks!’
b. izany ngidin’ ireo voankazo ireo!
DEM bitterness those fruit those
‘How bitter that fruit is!’
c. izany ao ambanin’ ny fandriana!
DEM LOC under the bed
‘The things under the bed!’ (Potsdam, 2007)

(4) Quin pastís tan dolç que ha fet en Ferran!
what cake so sweet that AUX.he done the Ferran
‘What a sweet cake Ferran made!’ (Castroviejo Miró, 2006:2)

(5) Quel chapeau il portait !
what hat he wear.IMPERFECT
‘What a hat he had!’ (Marandin, 2008)

過去三十多年的研究中，疑問句和感嘆句的關係受到熱烈而廣泛的討論，但是並不特別重視「爲何指示詞也能構成感嘆句」的問題，對於程度副詞、指示代詞和疑問詞構成的感嘆句類型也缺乏系統性的理論解釋。本文主要的研究目的是從「等級模式」(scalar model)的觀點，嘗試爲上述問題提供統一而合理的解釋。除了第一節前言和第八節結語之外，本文的組織架構如下：第二節簡介回顧過去的研究成果，第三節介紹相關的理論背景，並提出我們的第四節提出研究議題，第五節說明本文所採取的研究方法，第六節是語料的呈現，第七節是分析與討論。

2. 文獻回顧

2.1 形式語言學的角度

2.1.1 Zanuttini and Portner (2003)

在形式語言學派的研究路線中，Zanuttini and Portner (2003)可謂集大成者。他們主張感嘆句隱含一組命題：{x 具有特質 P 且 P 的程度爲 d1、x 具有特質 P 且 P 的程度爲 d2……x 具有特質 P 且 P 的程度爲 dn、x 具有特質 P 且 P 的程度爲 dn+i }。其中感嘆的程度 dn+i 是在等級上把標準程度 dn 再延伸出去。他們假設感嘆句的「極致程度義」(extreme degree)是來自於等級的「擴大」(widening)。「擴大等級」指外在世界的人事物超出說話者的經驗或認知範圍，不在其原先設定的等級範圍之內，故等級必須擴大。由於這項特點，

感嘆句常有與預期相反、程度的加強或比較、說話者的強烈感情等含意。

2.1.2 Castroviejo Miró (2007)

Castroviejo Miró (2007)反對感嘆句是從疑問句的語義演變而來 (cf. Gutiérrez-Rexach, 1996; Zanuttini and Portner, 2003)，主張 Catalan 語感嘆句是一種特殊的「程度句式」(degree construction)，必須包含一個「程度詞組」(degree phrase，簡稱 DP)。在語義上，他認爲疑問詞 que (‘how’) 和程度副詞 tan (‘so’) 基本上是相同的，除了前者帶 [+wh] 特徵。在句法上，兩者都佔據程度詞組的中心語位置(Deg0)，而疑問詞 quina (‘what’) 則佔據指示詞組(DP)的中心語位置(D0)。相關的例句轉錄如下：

(6) Quina pel·lícula tan/més entretinguda que vam veure!
what movie so/more entertaining that AUX.we to.see
‘What an entertaining movie we saw!’

(7) Que entretinguda que va ser la pel·l´ıcula!
how entertaining that AUX.it to.be the movie
‘How entertaining the movie was!’

2.1.3 小結

我們完全同意「程度」是感嘆句一個關鍵的共性，但是 Castroviejo Miró (2007) 的理論架構有一些尚待解決的問題：(一)指示詞構成的感嘆句如何解釋？(二)如果指示詞也佔據 D0 的句法位置，那麼根據他的假設，感嘆標記可分爲兩組：疑問詞 que (‘how’) 和程度副詞一組，兩者都在 Deg0；疑問詞 quina (‘what’)和指示詞一組，兩者都在 D0。爲何疑問詞 que 和 quina 佔據不同的句法位置？其動機爲何？這種區分是否反映語義的差異？(三)正如 Castroviejo Miró 所指出的，*wh*-疑問詞的語義和語用的本質爲何？在第五節中，我們將從等級模式的角度切入，分析疑問詞和指示詞的功能。初步的結論是，兩者都是在等級上斷定某個程度值，使句子的語義完足。就像我們通常不說「他高」，而說「他{很/有一點/非常}高」。就語義上來說，表示極致程度的感嘆副詞可能是感嘆語氣的來源，也是感嘆句的核心成分。

在許多語言中，如英語、法語、德語、俄語、漢語、土耳其語、日語、羅馬尼亞語等，相同的構詞形式皆出現於感嘆句和疑問句。這些彼此沒有親屬關係的語言卻都有相同的現象，意味著感嘆句和疑問句在認知語義上必有某種相似性(Elliott, 1971, 1974; Akatsuka, 1973; Gutiérrez-Rexach, 1996; Zanuttini and Protner, 2003 等)。如果這個推論正確，那麼許多彼此無親屬關係的語言也都以指示詞來構成感嘆句，是否代表「指示詞」和「疑問詞」在認知語義上也可能有某種相似性，故兩者都能用來構成感嘆句？這是過去研究尚未處理的問題，也是我們感興趣的部分。透過指示詞感嘆句的研究，或許能爲感嘆句的普遍特點提供更全面的觀察和描述，並進一步建立感嘆句的普遍性規律。

2.2 閩南語指示詞感嘆句的研究

根據Di Sciullo (2002)的理論，閩南語近指指示代詞「遮」chia[1] (‘這裡、這些’)和遠指指示代詞「遐」hia[1] (‘那裡、那些’)也不妨看成由兩部份組成：(1) ch-/h-，表示「近指/遠指」(proximal/ distal)；(2) -ia，表示「處所」(location)。[1]從這個角度來看，閩南語程度副詞「𣍐」chiah[4] (‘這麼’)、「赫」hiah[4] (‘那麼’)和指示詞chia[1] (‘這裡、這些’)、「遐」hia[1] (‘那裡、那些’)可能有構詞關係。不過在感嘆句中，指示成份的空間意義似乎已淡化，其主要功能是傳遞說者的主觀態度或感情。[2]

閩南語程度副詞「𣍐」chiah[4] (‘這麼’)和「赫」hiah[4] (‘那麼’)可構成感嘆句，而且經常和疑問詞、認知情態詞一起出現，如「哪會」na[2]-e[7] (‘怎麼會’)、「是按怎會」si[7]-an[3]-choann[2]-e[7] (‘怎麼會’)，表達與預設事實不同。句子純粹表達說話者的感嘆情緒，沒有詢問的意思。如底下例句(8) (劉秀瑩、連金發 2006:106)。

(8)
那-會	赫	討-債？
na[2]-e[7]	hiah[4]	tho[2]-che[3]?
怎麼會	那麼	浪費

‘怎麼會這麼浪費！’

另外，「指示詞+類別詞“款/種”+名詞」也常用來表達感嘆、鄙視或不屑，且類別詞有一定的限制，如果搭配其它類別詞則沒有感嘆的效果，如底下例句(9) (劉秀瑩、連金發 2006:107)。

(9)
這	款	老-爸！
chit[4]	khoan[2]	lau[7]-pe[7]!
DET	CL	父親

‘這種父親！’

閩南語感嘆句的早期研究大多著重在感嘆句的分類，有系統討論感嘆句相關句式和界定標準以劉秀瑩、連金發(2006)爲代表。他們提出感嘆句只能出現在主要子句，不能出現在附屬子句(如(11))、動詞後、分裂句和關係子句，分別如底下句(12)-(14)。

(10)
若	會-當	食	牛-排，	有-夠	讚	个！
na[7]	e[7]-tang[3]	chiah[8]	gu[5]-pai[5],	u[7]-kau[3]	chan[3]	e[0]!
如果	可以	吃	牛排	非常	好	P

‘如果可以吃牛排，那就太棒了！’

(11)
?我	若-是	有-夠	好-額	个，
goa[2]	na[7]-si[7]	u[7]-kau[3]	ho[2]-giah[8]	e[0],
我	如果	非常	有錢	P

---

[1] Leu (2008)也主張「瑞士德語」(Swiss German)的限定詞有其內部結構。

[2] 至於在感嘆句中「這麼」和「那麼」有無區別？兩者在表示說者的愛惡態度上是否有不同限制？哪一個出現頻率較高？這些問題尚待後續的研究。

我 就 買 一 台 BMW。
goa^{2} to^{7} be^{2} chit^{4} tai^{5} BMW.
我 就 買 一 CL BMW
‘我如果好有錢喔，我就買一輛 BMW’

(12) 我 知-影 [伊 偌 高 咧]。
goa^{2} chai^{1}-iann^{2} [i^{1} goa^{7} koan^{5} leh^{0}].
我 知道 他 多麼 高 MP
‘我知道他蠻高的’

(13) ?這 就 是 我 偌 甲-意 个 車！
che^{1} to^{7} si^{7} goa^{2} goa^{7} kah^{4}-i^{3} e^{5} chhia^{1}!
這 就 是 我 多麼 中意 ASF 車
‘這就是我多麼喜歡的車’

(14) ?我 想-卜 買 彼 台 有-夠 水 个 車！
goa^{2} siunn^{7}-beh^{4} be^{2} hit^{4} tai^{5} u^{7}-kau^{3} sui^{2} e^{5} chhia^{1}!
我 想要 買 那 CL 非常 漂亮 ASF 車
‘我想買那輛非常漂亮的車’[3]

在第四節中，我們將進一步觀察閩南語指示成份形成的感嘆句，並在第五節中嘗試對「疑問詞」和「指示詞」作爲感嘆標記的動機做初步的比較和討論。

3. 理論背景

過去有許多學者研究感嘆句的語言形式和語義－語用之間的對應關係，但是很少學者討論爲什麼指示詞、程度副詞和疑問詞都可以進入感嘆句？如何爲這三類感嘆句提供一個統一的分析？本文在前人的研究基礎上試圖處理這些問題。在語法方面，我們採用 Bennis (1998)的理論架構，把指示詞和疑問詞視爲不同範疇階層的體現。在認知語義方面，本文試圖利用「等級模式」的理論架構提出另一種可能的分析，即指示詞和疑問詞都是和程度有關的「變項」(variable)，其功能是在「等級」(scale)刻度上確定一個「值」(value)。此外，「等級模式」和「概念隱喻」有一種有趣的對應關係，可爲本文的分析提供認知層面的佐證。

3.1 Bennis (1998)

Bennis (1998)主張句法結構決定疑問詞的語義詮釋。他把荷蘭語疑問詞 wat 分析爲一個「詮釋待決的量化詞」(underspecified quantifier)，因出現在不同

[3] 本文例句(6)-(12)皆引自劉秀瑩、連金發(2006)，分別爲原例句(62), (70), (83), (85), (87), (92)和(94)。

的句法結構中，而得到不同的語義詮釋。若在動詞組內，得到非定指義(indefinite interpretation)；若移到 SpecCP [+WH]，約束佔據論元位置的「變項」(variable)，則得到疑問義；若移到 SpecCP [+EXCL]，約束佔據非論元位置的變項，則得到感嘆義。例句分別爲(15a-c)。另一方面，他也指出詞彙分析法不能解釋爲何多義現象通常伴隨不同的範疇層次。

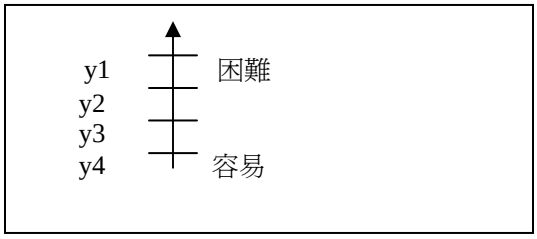
(15) a. Hij heeft wat gegeten. (非定指義)
he has what eaten
'He ate something'
b. Wat heeft hij gegeten? (疑問義)
what has he eaten
'What did he eat?'
c. Wat heeft hij gehuild (zeg)! (感嘆義)
what has he cried dprt
'Boy, did he cry!'

3.2 等級模式(scalar model)

等級模式(Fillmore et al, 1988; Kay 1990, 1997; Shetter 1966; Fauconnier 1975; König 1977; Löbner 1989; Yeh 1998; Lien 2006)主要處理。根據一個或多個參數排序的一組命題，而且命題之間有語用上的推論關係。舉例來說，句(16a)的等級模式只有一個參數，即障礙物的困難度。那麼在(16a)的等級模式上由難到易依序有(16b)-(16e)這一組命題，如圖一所示。

(16) a. 阿貴跳得過障礙物 y
b. 阿貴能跳過障礙物 y1
c. 阿貴能跳過障礙物 y2
d. 阿貴能跳過障礙物 y3
e. 阿貴能跳過障礙物 y4

更重要的是，(16b)-(16e)這一組命題支持語用上的推論。舉例來說，假若「阿貴跳得過最困難的障礙物 y1」爲真，則(16a)的等級模式使「阿貴有能力跳過較容易的障礙物 y2-y4」的推論成立。



圖一：障礙物的等級模式

3.3 概念隱喻理論(conceptual metaphor theory)

「概念隱喻」(Lakoff and Johnson 1980)是以某個領域來理解另一個領域的認知機制。且兩個領域在具體經驗中通常存在某種系統性的對應關係。例如「MORE IS UP」這個概念隱喻是以「垂直的概念領域」來理解「數量的概念領域」。根據實際經驗，瓶內的水量越多，則水位越高。積木疊得越高，則積木的數量越多。因此，「多」對應於「高」，而「少」對應於「低」。這種概念隱喻充滿在我們的日常生活中，如：「油價節節高漲」、「房價低迷」。

4. 語料

4.1 「皆」後接形容詞表達感嘆語氣

閩南語感嘆副詞「皆」chiah^{4} (‘這麼’)後接形容詞表達感嘆語氣，形容詞的語義可以是正面的，例如句(17)-(19)中的「好康」ho^{2} khang^{1} (‘好處、利益’)、「鬧熱」lau^{7} jiat^{8}和「濟」che^{7} (‘多’)；也可以是負面的，如例句(20)-(22)中的「無禮貌」bo^{5} le^{2} mau^{7} (‘沒禮貌’)、「無良心」bo^{5} liong^{5} sim^{1} (‘沒良心’)和「無責任」bo^{5} chik^{5} jim^{7} (‘沒責任’)。

(17) 皆 好-康！
chiah^{4} ho^{2}-khang^{1}!
這麼 好
‘這麼好！’
(羅阿蜂、陳阿勉故事專輯 8.16)[4]

(18) 哇！ 皆 鬧-熱！
oa^{5}! chiah^{4} lau^{7}-jiat^{8}!
INT 這麼 熱鬧

得 分 紅-龜 予 人 食。
teh^{4} pun^{1} ang^{5}-ku^{1} hoo^{7} lang^{5} chiah^{8}.
ASP 分 紅龜糕 給 人 吃

‘哇！這麼熱鬧！在分紅龜(祝壽糕點)給人吃’
(彰化縣民間文學集七 78.24)

(19) 哇！ 夭-壽！ 皆 濟 咧！[5]
oa^{5}! iau^{2}-siu^{7}! chiah^{4} che^{7} leh^{0}!
INT EXCL 這麼 多 MP
‘哇！這麼多！這麼多呀！’
(彰化縣民間文學十九 134.13)

[4] 本文的閩南語語料主要蒐集自胡萬川（1994; 1995a; 1995b; 1995c; 1996; 1997; 2002; 2003）故事集。

[5] 「夭壽」本指短命，後來轉爲表示對某些事態感到意外，例如：「夭壽甜」指非常甜。

(20) 啊 𣍐 無 禮-貌 啊！
a^{0} chiah^{4} bo^{5} le^{2}-mau^{7} a^{0}!
DM 這麼 沒有 禮貌 MP
‘真是沒禮貌！’

(沙鹿鎮閩南語故事集 28.06)

(21) 你 𣍐 無 良-心， 你 敢 提-出
li^{2} chiah^{4} bo^{5} liong^{5}-sim^{1}! li^{2} kann^{2} theh^{8}-chhut^{4}
你 這麼 沒有 良心 你 膽敢 提出

這 款 个 條-件 出-來！
chit^{4} khoan^{2} e^{7} tiau^{5}-kiann^{7} chhut^{0}-lai^{0}!
這 CL ASF 條件 RC

‘你這麼沒良心！竟敢提出這種條件！’

(清水鎮閩南語故事集 94.01)

(22) 啊 你 安-呢 𣍐 無 安-呢 𣍐 無
a^{0} li^{2} an^{3}-ne^{1} chiah^{4} bo^{5} an^{3}-ne^{1} chiah^{4} bo^{5}
DM 你 這樣 這麼 沒有 這樣 這麼 沒有

責-任 安-呢！[6]
chek^{4}-jim^{7} an^{3}-ne^{1}!
責任 這樣

‘你這麼沒責任感！’

(清水鎮閩南語故事集 104.02)

4.2 「𣍐」出現在動詞補語

「𣍐」出現在動詞補語，修飾動作的結果或樣貌。這裡「𣍐」的語調升高且拉長，來表示量多，透過「象似性」的手法，表達強烈的情緒，感嘆極致的程度(劉秀瑩、連金發，2006)。

(23) 啊 煮-到 𣍐 腥-臊、 𣍐 豐-沛！
a^{0} chu^{2}-kah^{4} chiah^{4} chhenn^{1}-chhau^{1}, chiah^{4} phong^{1}-phai^{3}!
DM 煮-DEG 這麼 豐盛 這麼 豐盛
‘(菜餚)煮得這麼豐盛！’

(沙鹿鎮閩南語故事集二 10.07)

[6] 在閩南語故事集中，講述者在說故事時經常出現「安呢」。

(24) 哦 這 个 囝-仔 生-到 皆 水！
o^{0} chit^{4} e^{5} gin^{2}-a^{2} senn^{1}-kah^{4} chiah^{4} sui^{2}!
MP 這 CL 小孩 生-DEG 這麼 漂亮
‘這個小孩生得這麼漂亮！’
(彰化縣民間文學五 146.14)

(25) 創-到 這 皆 好 得 拭！
chhong^{3}-kah^{4} che^{1} chiah^{4} ho^{2} tit^{4} chhit^{4}!
用-DEG DEM 這麼 好 ASP 擦
‘用這麼好的(金手帕)來擦(屁股)！’
(彰化縣民間文學集七 142.17)

4.3 「皆」和疑問詞共現

疑問詞「那」和地方指示詞「皆」、「赫」經常搭配使用來表達感嘆語氣，而且這裡的指示詞不能代換成其它感嘆副詞如「足」chiok^{4} (‘很、非常’)、「有夠」u^{7} kau^{3} (‘很、非常’)。

(26) 敢 對 序-大-人 安-呢 啊，那-會 赫
kann^{2} tui^{3} si^{7}-toa^{7}-lang^{5} an^{3}-ne^{1} a^{0}, na^{2}-e^{7} hiah^{4}
膽敢 對 父母 這樣 MP 怎麼會 那麼

不-孝 啦？
put^{4}-hau^{3} la^{0}?
不孝 MP

‘竟敢對父母這樣，怎麼那麼不孝啊？’
(新社鄉閩南語故事集二 128.13)

(27) 這 燈-猴 那-會 皆-爾 可-惡？
chit^{4} ting^{1}-kau^{5} na^{2}-e^{7} chiah^{4}-ni^{7} kho^{2}-onn^{3}?
這 傢伙 怎麼會 這麼 可惡

胡-言-亂-說 呼！
oo^{5}-gian^{5}-loan^{7}-soat^{4} ho^{0}!
胡言亂語 MP

‘這傢伙怎麼這麼可惡！胡言亂語！’
(清水鎮閩南語故事集 154.17)

(28) 哦！你 這 查-某-簡-仔， 那-會 皆 好-量！
o^{0}! li^{2} chit^{4} cha^{1}-boo^{2} kan^{2}-a^{2}, na^{2}-e^{7} chiah^{4} ho^{2}-liong^{7}!
MP 你 這 丫環 怎麼會 這麼 有度量
‘你這丫環怎麼會這麼有度量！’

(彰化縣民間文學集七 128.03)

(29) 啊 那-會 哖 古-錐！
a^{0} na^{2}-e^{7} chiah^{4} koo^{2}-chui^{1}!
DM 怎麼會 這麼 可愛
‘怎麼這麼可愛！’

(彰化縣民間文學集四：故事篇二 52.24)

然而，並非所有的「那會…哖/赫…」都是感嘆句，如果指示詞「哖」、「赫」修飾的是動詞組的狀語，感嘆語氣會消失，只單純表示程度。而且整個句子有詢問的意思。如句(30)-(31)所示。這些例子通常和牽涉到「某種特質的轉變」，比如(30)句是顏色深淺度的改變，(31)句是尺寸大小的變化。通常是說話者親眼目睹前後的差異情況，因此好奇提問並期待聽話者說明原因。關於「特質的轉變」，有些可以從詞彙得知，如句(30)-(31)中的動詞「加」；有些需要從上下文或語境來掌握，如以下句(32)-(34)。

(30) 啊 咱 彼 撮 稻-仔 那-會 加 赫 烏？
a^{0} lan^{2} hit^{4} chhok^{4} tiu^{7}-a^{2} na^{2}-e^{7} ke^{1} hiah^{4} oo^{1}?
DM 咱們 那 CL 稻子 怎麼會 加添 那麼 黑
‘咱們那些稻子怎麼變那麼黑？’

(羅阿蜂、陳阿勉故事專輯 90.05)

(31) 啊 講：「 你 腳 那-會 加 赫 大？」
a^{0} kong^{2}: li^{2} kha^{1} na^{2}-e^{7} ke^{1} hiah^{4} toa^{7}?
DM 說 你 腳 怎麼會 加添 那麼 大

啊 講：「 啊-就 行-路 去 个。」
a^{0} kong^{2}: a^{0}-tio^{7} kiann^{5}-loo^{7} khi^{3} e^{0}.
DM 說 MP 走路 去 P

‘你的腳怎麼變那麼大？因爲走路啊’

(大甲鎮閩南語故事集 176.03-04)

(32) 講：「 啊 你 那-會 赫-爾 水？
kong^{2}: a^{0} li^{2} na^{2}-e^{7} hiah^{4}-ni^{7} sui^{2}?
說 DM 你 怎麼會 那麼 漂亮

是 你 抹 啥物 粉 安-呢？」
si^{7} li^{2} boah^{4} sia^{2}-mih^{8} hun^{2} an^{3}-ne^{1}?
是 你 塗 什麼 粉 這樣

伊 講：「 我 亦 無 抹 啥-物-貨 啊。」
i^{7} kong^{2}: goa^{2} ia^{7} bo^{5} boah^{4} sia^{2}-mih^{8}-hue^{3} a^{0}.
他 說 我 又 沒有 塗 什麼東西 MP

‘妳怎麼變那麼美？是不是塗了什麼粉？她說:「我又沒塗什麼東西。」’

(彰化縣民間文學集七 128.11-12)

(33) 「你 腹-肚 那-會 皆 大 个？」
li^{2} pak^{4}-too^{2} na^{2}-e^{7} chiah^{4} toa^{7} e^{5}?
你 肚子 怎麼會 這麼 大 ASF

伊 講：「啊-就 彼 陣-時...
i^{7} kong^{2}: a^{0}-tio^{7} hit^{4} chun^{7}-si^{5}…
他 說 MP 那 時候…

'你肚子怎麼這麼大個？他說：因爲那時候…'
(彰化縣民間文學集四：故事篇二 40.48-49)

(34) 啊 這 幾 年 是 安-怎-樣-仔 那-會
a^{0} chit^{4} kui^{2} ni^{5} si^{7} an^{3}-choann^{2}-ionn^{7}-a^{2} na^{2}-e^{7}
DM 這 幾 年 是 怎樣 怎麼會

這 錢 那-會 趁 皆 緊？
che^{1} chinn^{5} na^{2}-e^{7} than^{3} chiah^{4} kin^{2}?
這 錢 怎麼會 賺 這麼 快

'這幾年是怎樣？怎麼會錢賺得這麼快？'
(外埔鄉閩南語故事集 92.398)

4.4 「這款」和疑問詞共現

帶「種類義」的名詞組通常出現在疑問句，帶有強烈的感嘆色彩。

(35) 世-間 哪 有 這 款 老-爸！
se^{3}-kan^{1} na^{2} u^{7} chit^{4} khoan^{2} lau^{7}-pe^{7}!
世間 怎麼 有 這 CL 父親
'世間怎麼有這種父親！'

(36) 哪 有 這 款 代-誌 發-生！
na^{2} u^{7} chit^{4} khoan^{2} tai^{7}-chi^{3} hoat^{4}-sing^{1}!
怎麼 有 這 CL 事情 發生
'怎麼會發生這種事！'

4.5 主語名詞組的有定性

感嘆句的語義－語用共性之一是感嘆對象的指涉必須有可確定性(Michaelis, 2001: 1041)。閩南語感嘆句的主語可以是「定指」(definite)，如底下(37)句中的「這隻貓」；也可以是「殊指」(specific)，如(38)句中的「一隻狗」；甚

至可以是「非殊指」(non-specific)的無定名詞組，如(39)句中的「一個紅龜」。表面上(39)句的主語似乎沒有明確的指涉，違反上述的感嘆句語義限制。不過，其實此句主語的指涉十分依賴說話當時的語境。比如，想像某一座廟宇爲了慶祝佛誕特別製做了一個打破世界金世記錄的超大紅龜來祭拜，民眾看到了不禁發此驚嘆。又如，看見新聞報導說台北某家店賣一碗三千元的牛肉麵，於是說：「驚人！一碗牛肉麵呰爾貴！」kiann^{1} lang^{0}! chit^{4} oann^{2} gu^{5}-bah^{4} mi^{7} chiah^{4}-ni^{7} kui^{3}! (真驚人！一碗牛肉麵這麼貴！)。

(37) 哦， 那 有 這 隻 貓 呰 大 隻！？
o^{0}, na^{2} u^{7} chit^{4} chiah^{4} niau^{1} chiah^{4} toa^{7} chiah^{4}!?
MP 怎麼 有 DEM CL 貓 這麼 大 CL
‘喔？怎麼有這麼大一隻貓！’(大甲鎮閩南語故事集 106.25)

(38) 看-著 个 時-陣 伊 就 驚-著 啊，
khoann^{3}-tioh^{0} e^{5} si^{5}-chun^{7} i^{7} tio^{7} kiann^{1}-tioh^{0} a^{0},
看-ASP ASF 時候 他 就 嚇-ASP MP

「哦！ 啊 那 有 一 隻 白 狗 呰 大
o^{0}! a^{0} na^{2} u^{7} chit^{4} chiah^{4} peh^{8} kau^{2} chiah^{4} toa^{7}
MP DM 怎麼 有 一 CL 白 狗 這麼 大

隻 安-呢？！」
chiah^{4} an^{3}-ne^{1}?!
CL 這樣

‘看到時，他就嚇到了，說：「哇！怎麼有這麼大一隻白狗！」’
(彰化縣民間文學集十八 16.13)

(39) 驚 人！ 一 個 紅-龜 呰 大 个！
kiann^{1} lang^{0}! chit^{4} e^{5} ang^{5}-ku^{1} chiah^{4} toa^{7} e^{5}!
EXCL 一 CL 紅龜糕 這麼 大 CL
‘哇！一個紅龜這麼大個！’

5. 討論

在這一節中，我們首先試圖回答「爲何指示詞也能構成感嘆句」的問題，接著嘗試從等級模式的觀點爲程度副詞、指示代詞和疑問詞構成的感嘆句類型提供系統性的解釋。

我們認爲指示詞也可以構成感嘆句是因爲指示詞具備下列特點：

(一) 指示詞「這」、「那」沒有固定的指涉對象，完全因說話者及其所處的空間而異，或許也可以看作一種「變項」。這也是指示詞和疑問詞的共性之一；

(二) 指示詞與說話者有密不可分的關係，表達說話者對空間遠近

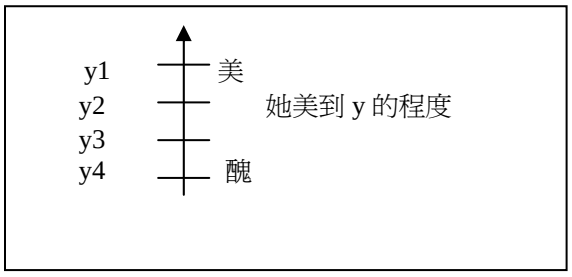
的主觀描述，符合感嘆句的構成要素之一，即說話者的主觀判斷(Michaelis, 2001；劉秀瑩、連金發，2006)；

(三) 更有趣的是，古漢語指示詞和疑問詞有構詞的關係(楊秀芳，2002)，如古漢語「這」、「那」、「者」、「底」(葉建軍，2007；Yap et al, 2007；蔣冀騁、龍國富，2004；曹廣順，1995；盧烈紅，1998；蔣宗許，1996)等。

從等級模式的觀點來看，疑問詞可視爲一個「變項」(variable)，在疑問句代表一個信息空缺，這個變項的值尚未被指定，游走在等級之間，等待聽話者提供一個值；而在感嘆句中，這個變項的值已被指定，而且通常趨近極致值，故不需要聽話者的回答。

舉例來說，假設感嘆句和疑問句都隱含一組命題，且這組命題在等級上根據一個或多個參數排序。以(40b)-(40e)爲例，這組命題代表可能情況的集合，並且在等級上依照「美麗程度」的參數來排序，請看圖(二)。

(40) a. 那姑娘多美 {！/？}[7]
b. 她美到 y1 的程度
c. 她美到 y2 的程度
d. 她美到 y3 的程度
e. 她美到 y4 的程度



圖二：美醜的等級模式

(40a)既可以是疑問句，也可以是感嘆句。前者可理解爲說話者要求聽話從(40b)-(40e)中選出一個命題，填補信息的空缺。後者是說話者「突顯」(profile)位在等級極端的某命題，表達說話者強烈的情感。換句話說，疑問句的程度值是「未指定的」(unspecified)，因此說話者要求聽話者提供一個程度值；感嘆句的程度值是「已指定的」(specified)，因說話者在發出感嘆時就已經提供某個接近極端的程度值。

因此，指示詞和疑問詞可以出現在感嘆句並非偶然。從等級模式的觀點來看，這兩者都可視爲一種「變項」，而且其功能都是在等級上指出一個程度值。

[7] 關於感嘆句與疑問句的區別，聲調也是一個決定性因素。閩南語中對應到漢語「多」的字是「偌」goa[7] (‘多少’)，念做低平調時，表示疑問；念做升調時，表示感嘆。

6. 結語

本文從閩南語的語料出發，爲感嘆句的普遍特點提供更全面的觀察和描述，並檢驗過去理論議題的普遍性，並且嘗試從等級模式的觀點企圖爲感嘆句提供統一的解釋。其次，現代閩南語和明清時期閩南戲文《荔鏡記》都有指示詞「這、那」構成的感嘆句。[8] 如果能進一步論證兩者的歷時先後順序，也就是說，在「這、那」語法化發展成熟之前，沒有出現以「這、那」構成的感嘆句，那麼一個語言中有無「指示詞感嘆句」與「指示詞的語法化程度」可能有密切的關聯。

附錄：術語簡稱對照表

ASF	(adjective suffix)	形容詞詞綴「的」
ASP	(aspectual marker)	體貌標記
AUX	(auxiliary)	語助詞
CL	(classifier)	類別詞
DEM	(demonstrative)	指示詞
Det	(determiner)	限定詞
DEG	(degree marker)	程度標記
DM	(discourse marker)	言談標記
EXCL	(exclamation)	驚嘆
IMPERFECT	(imperfect aspect)	未完成體
INT	(interjection)	嘆詞
LOC	(locative)	處所
MP	(modal particle)	語氣詞
P	(particle)	助詞
RC	(resultative complement)	結果補語

引用書目

王光和，2002，〈漢語感嘆句形式特點淺析〉，《貴州大學學報(社會科學版)》20, 5: 85 - 90。

朱曉亞，1994，〈現代漢語感嘆句初探〉，《徐州師範大學學報(哲學社會科學版)》2: 114, 124-127。

杜道流，2005，《現代漢語感嘆句研究》，安徽：安徽大學出版社。

林聰敏、胡萬川(編)，1998，《羅阿蜂、陳阿勉故事專輯》，宜蘭：宜蘭縣立文化中心。

胡萬川，1994，《沙鹿鎮閩南語故事集》第一、二冊，豐原：中縣文化。

胡萬川，1995a，《彰化縣民間文學集 4：故事篇(2)》，彰化縣：彰化縣文化。

胡萬川，1995b，《彰化縣民間文學集 5：故事篇(3)》，彰化縣：彰化縣文化。

胡萬川，1995c，《彰化縣民間文學集 7：故事篇(4)》，彰化縣：彰化縣文化。

胡萬川、黃晴文(編)，1994，《大甲鎮閩南語故事集》，豐原：台中縣立文化中心。

胡萬川、黃晴文(編)，1996，《清水鎮閩南語故事集》，台中縣：台中縣立文化中心。

胡萬川、黃晴文(編)，1997，《新社鄉閩南語故事集二》，台中縣：台中縣立文化中心。

胡萬川(編)，2002，《彰化縣民間文學集 18》，彰化：彰縣文化局。

[8] 關於明清時期閩南語指示詞，請參考黃漢君、連金發(2007)。

胡萬川(編)，2003，《彰化縣民間文學集 19》，彰化：彰縣文化局。
黃漢君、連金發，2007，〈萬曆荔枝記指示詞研究〉，《清華學報》37, 2: 561-577。
傅素花(編)，1998，《外埔鄉閩南語故事集》，豐原：中縣文化。
葉建軍，2007，〈《祖堂集》中的感嘆句〉，《雲夢學刊》28, 5: 139-141。
劉秀瑩、連金發，2006，〈閩南語感嘆句式初探〉，《中國語學》253: 92-116。
https://nscnt12.nsc.gov.tw/APPLYFORM/WRITINGS/S220853390/中國語學.pdf
楊秀芳，2002，〈論閩南語疑問代詞「當時」「著時」「底位」〉，《南北是非：漢語方言的差異與變化》，何大安(主編)，頁 155-178，第三屆國際漢學會議論文集語言組。臺北市：中研院語言所籌備處。
曹廣順，1995，《近代漢語助詞》，北京：語文出版社。
盧烈紅，1998，《「古尊宿語要」代詞助詞研究》，武漢市：武漢大學出版社。
蔣宗許，1996，《語氣詞「那」的考察》，《古漢語研究》1 (30): 67-71。
蔣冀騁、龍國富，2004，〈漢譯佛經中表疑問的語氣詞“那”〉，《漢語史學報》4: 42-53。
http://wenxueyuan.ruc.edu.cn/info/man/office/longguofu/lunwen-06.doc
Akatsuka, Noriko. 1973. Boy! Is syntax easy! *Chicago Linguistic Society* 9: 369–377.
Bennis, Hans, Norbert Corver and Marcel Den Dikken. 1998. Predication in nominal phrases. *The Journal of Comparative Germanic Linguistics* 1: 85–117. http://www.springerlink.com/content/hh3849q1l616047r/fulltext.pdf
Castroviejo Miró, Elena. 2006. *Wh-exclamatives in Catalan*. Ph.D. dissertation, Universitat de Barcelona.
Castroviejo Miró, Elena. 2007. A Degree-Based Account of *wh*-Exclamatives in Catalan. In E. Puig-Waldmüller (ed.), *Proceedings of Sinn und Bedeutung 11*. pp.134-149. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra.
Di Sciullo, Anna Maria. 2005. *Asymmetry in Morphology*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
Elliott, Dale Eugene. 1971. The grammar of emotive and exclamatory sentences in English. *Ohio State Working Papers in Linguistics* 8: viii-110. http://eric.ed.gov/ERICDocs/data/ericdocs2sql/content_storage_01/0000019b/80/39/01/2f.pdf
Elliott, Dale Eugene. 1974. Toward a grammar of exclamations. *Foundations of Language* 11: 231–246.
Fauconnier, Gilles. 1975. Pragmatic scales and logical structure. *Linguistic Inquiry* 6: 353-375.
Fillmore, Charles J., Kay, Paul, and O'Connor, Mary Kay. 1988. Regularity and Idiomaticity in Grammatical Constructions: The Case of *Let Alone*. *Language* 64:501-538.
Gutiérrez-Rexach, Javier. 1996. The Semantics of Exclamatives. In Edward Garrett and Felicia Lee (eds.), *Syntax at Sunset* (UCLA Working Papers in Linguistics 1996). pp. 146-162. Department of Linguistics, University of California Los Angeles.
Kay, Paul. 1990. Even. *Linguistics and Philosophy* 8: 59-111.
Kay, Paul. 1997. *Words and the Grammar of Context.* Stanford: Center for the Study of Language and Information.
König, Ekkehard. 1977. Temporal and non-temporal uses of *noch* and *schon* in German. *Linguistics and Philosophy* 1: 173-198.
Leu, Thomas. 2008. *The Internal Syntax of Determiners*. Ph.D. dissertation, New York University.
Lien, Chinfa. 2006. Bong2 in Taiwanese Southern Min: a lexical and constructional perspective. *Journal of Chinese Linguistics* 34, 2:328-354.
Löbner, Sebastian. 1989. Schon-erst-noch: an integrated analysis. *Linguistics and Philosophy* 12: 167-212.
Marandin, Jean-Marie. 2008. The exclamative clause type in French. In Stefan Müller (ed.), *Proceedings of the HPSG08 Conference NICT*, pp. 436-456 . Stanford, Calif.: CSLI Publications. http://cslipublications.stanford.edu/HPSG/9/marandin.pdf
Michaelis, Laura A. 2001. Exclamative Constructions. In Martin Haspelmath, Ekkehard

König, Wulf Oesterreicher and Wolfgang Raible (eds.), *Language Typology and Language Universals*. pp. 1038-1049. Berlin: de Gruyter.
Potsdam, Eric. 2007. Expressing Exclamatives in Malagasy. Presented at Beyond Focus and Ergativity in Austronesian Workshop (ZAS, September 13-15). http://www.cuhk.edu.hk/lin/nomz/pdf/Malagasy_exclamatives.pdf
Shetter, William Z. 1966. The meaning of German *noch*. *Language* 42: 42-66.
Yap, Foong-ha, Pik-ling Choi and Kam-siu Cheung. 2007. Delexicalizing *di:* How a Chinese noun evolves into a nominalizer, with attitude. Manuscript, Department of Linguistics and Modern Languages, Chinese University of Hong Kong. http://www.cuhk.edu.hk/lin/nomz/pdf/YAP_CHOI_CHEUNG_di%20_SHORT.pdf
Yeh, Meng. 1998. On 還 in Mandarin. *Journal of Chinese Linguistics* 26, 237-280.
Zanuttini, Raffaella and Paul Portner. 2003. Exclamative clauses: at the syntax-semantics interface. *Language* 79: 39-81. http://uit.no/scandiasyn/uit_leftperiphery/2

Contact Information
Graduate Institute of Linguistics
National Tsing Hua University
101, Section 2 Kuang-fu Road
Hsinchu, 30013, Taiwan

Email: jingya26@gmail.com